



Bien commencer 2021, le faire et le faire savoir !!

Maintenir le lien, se parler, échanger par tous les moyens, se retrouver sur la toile ou en vrai et par cela, faire preuve de créativité, d'ambitions pour renforcer nos initiatives de connexion aux patrimoines !

Grâce au soutien en France de l'ANCT – Commissariat de massif des Pyrénées, nous lançons notre nouvelle lettre de liaison. Elle sera trimestrielle, multilingue et témoignera du fourmillement des projets du réseau et de la variété de ses membres.

Bonne lecture, 2020 est derrière nous, espérons de belles futures perspectives pour 2021.

¡Empecemos el 2021, hagámoslo y comuniquémoslo!

Mantener nuestro vínculo, hablar entre nosotros, comunicarnos, sea cual sea el medio: por videoconferencia, en persona, ... intercambiar por todos los medios; imostrando nuestra creatividad y la ambición de fortalecer nuestras iniciativas de conexión con el patrimonio!

Gracias al apoyo, en Francia, de la ANCT – Comisariado del Macizo de los Pirineos, lanzamos nuestra Newsletter. Será trimestral, multilingüe y dará testimonio de la multitud de proyectos de la Red y de la variedad de sus miembros.

Disfrute de la lectura; 2020 ya ha acabado y esperemos que 2021 venga cargado de buenas perspectivas.



CARTE BLANCHE ARTICULO DE OPINION

En la recta final de 2020, mucho habría de cambiar para que pudiera ser considerado un buen año.

2020 rápidamente se torció con la irrupción del COVID19 que ha marcado todos los aspectos de nuestra vida: nos obligó a quedarnos en casa, no nos permitió reunirnos con quien más queremos, prohibió nuestra vida social, nos ha enseñado las desventajas que tiene el teletrabajo, ... vaya, y ese sinfín de situaciones que cada uno de nosotros mantiene, y mantendrá durante mucho tiempo, en su recuerdo.

Sin embargo, algún aspecto positivo ha tenido este 2020, aparte de ver el nacimiento de esta newsletter; la obligación de confinarse, algo inédito en nuestra sociedad de hoy en día, ha vuelto a poner en valor la naturaleza con todos sus aspectos positivos. Una sociedad cuasi obligada a vivir en grandes ciudades, por motivos como trabajo, estudios, servicios, ... ha visto como la vida en la montaña, en contacto directo con la naturaleza ganaba importancia en esos momentos de confinamiento. No serán pocos nuestros amigos, familiares, conocidos, ... que nos habrán envidiado por nuestra residencia habitual en entornos rurales; donde salir a pasear es un lujo, tanto por el paisaje, como por la soledad que se respira.

Y tanto ha sido así, que durante el verano vivimos una explosión de visitantes. Ávidos de naturaleza, de paisajes, de contacto con pueblos pequeños y sus

Il faudrait que beaucoup de choses changent pour que nous puissions considérer 2020 comme une bonne année.

L'année 2020 s'est rapidement transformée avec l'irruption de la COVID19 qui a marqué tous les aspects de notre vie : elle nous a obligés à rester chez nous, elle ne nous a pas permis de rencontrer ceux que nous aimons le plus, elle a interdit notre vie sociale, elle nous a appris les inconvénients du télétravail, ..., et cette myriade de situations que chacun de nous garde, et gardera longtemps, dans sa mémoire.

Cependant, en dehors de la naissance de cette newsletter, cette année 2020 a toutefois mis en exergue un aspect positif. L'obligation de se confiner, chose sans précédent dans notre société actuelle, a révélé à tous l'importance de la nature. Une société presque obligée de vivre dans les grandes villes, pour des raisons telles que le travail, les études, les services, ... a vu comment la vie dans les montagnes, au contact direct de la nature, était importante dans ces moments de confinement. Beaucoup de nos amis, parents, connaissances, ... ont pu envier notre résidence habituelle en milieu rural, où se promener n'est pas un luxe, tant pour le paysage que pour la solitude que l'on y respire.

Et ce, à tel point que durant l'été, nous avons connu une explosion de la fréquentation de visiteurs. Avides de nature, de paysages, de contacts avec les

habitantes; en busca de aquella curiosa expresión de "lo auténtico". Personas que necesitaban respirar de nuevo aire puro, quizás temerosos de que, pasado el verano, hubiese nuevos confinamientos.

Y aquí vuelve a ponerse en valor la necesidad de nuestra labor como educadores, guías, mediadores, dinamizadores ambientales; la necesidad de hacerles ver más allá de lo que a simple vista perciben. Sensibles ahora y necesitados de naturaleza, los visitantes del Pirineo requieren con más fuerza nuestra labor de sensibilización, de educación en un patrimonio que es necesario cuidar, proteger.

Siguiendo las palabras del ecólogo senegalés Baba Dioum: "Al final conservaremos solo lo que amemos; amaremos solo lo que entendamos; entenderemos solo lo que se nos enseñe" ... enseñar para amar, amar para conservar ... esa es la fuerza de nuestra dedicación, el objetivo troncal de nuestro trabajo ... Objetivo que, ahora más nunca, debe ser puesto en valor.

petits villages et leurs habitants, ils recherchaient cette curieuse expression de "l'authentique". Des gens qui avaient besoin de respirer à nouveau un air pur, peut-être par peur qu'après l'été, il y ait de nouveaux confinements.

Et là encore, a été renforcée la nécessité de notre travail d'éducateurs, de guides, de médiateurs territoriaux, d'animateurs environnementaux, la nécessité de leur faire voir au-delà de ce qu'ils perçoivent au premier abord. Sensibles aujourd'hui et remplis d'une envie de nature, les visiteurs des Pyrénées ont besoin de notre travail de sensibilisation, d'éducation à un patrimoine qui doit être soigné et protégé.

Selon les mots de l'écologiste sénégalais Baba Dioum : "A la fin, nous ne conserverons que ce que nous aimons ; nous n'aimerons que ce que nous comprenons ; nous ne comprendrons que ce qu'on nous apprend" ... enseigner pour aimer, aimer pour conserver ... telle est la force de notre dévouement, l'objectif principal de notre travail ... un objectif qui, aujourd'hui plus que jamais, doit être valorisé.



LE TEMOIN EL PERSONAJE



**Salvador
Puigmartí Puig**

Avui us presentem, una mica, a en Salvador Puigmartí Puig ... en Salva pels amics, i per ell amics ja ho sou tots.

En Salva viu ara al Berguedà, a Catalunya, tot i que ha tingut una vida ben nòmada amb estances, sempre d'aprenentatge, a diferents països. Ha fet ja, com ell mateix diu, 45 voltes al sol, i en tot aquest temps ha anat perfilant el seu caràcter entusiasta, afable i cordial i al qual no li manca mai un somriure o una bon rialla.

És una apassionat de la natura; de fet, te la sort de combinar en la seva feina la seva vocació i la seva passió. És per això que ara ja fa tres anys va decidir muntar la seva pròpia empresa: Cuiol Nature amb la que es dedica a la divulgació ambiental, la descoberta del cosmos (no és pas difícil veure en Salva enganxat a un telescopi) i fer cursos per professionals de la divulgació.

De fet, és tant amant de la natura, que si alguna vegada passeu pel Berguedà i veieu a la porta de Cuiol Nature el rètol de "tancat per vacances" és molt probable que l'haguem de buscar a l'Amazonia; territoris que coneix be i que estima amb passió.

Participa de la REPV des de fa cinc anys, amb la satisfacció, com diu ell mateix, "de saber que formo part d'un col·lectiu transfronterer amb el qual comparteixo inquietuds, experiències i sobretot amb el que trobo suport. Per altra banda, formar part de la xarxa ens permet fer projectes com a col·lectiu que individualment no serien possibles..."; i es que és ben cert ... com ell mateix acaba: "... Junts arribem més lluny ...".

Com a bon entusiasta està convençut que la educació ambiental arribarà a estar allà on li pertoca, amb més qualitat i sent molt més present en la societat. Per arribar aquí la REPV i tots i cada un dels seus membres hem de fer molta feina encara “ ... hem de seguir millorant i posant en valor l'educació ambiental, com a eina que permeti generar i incrementar la consciència ambiental en la societat ...”; una feina que s'ha de fer bullint a foc lent, en un intens procés d'alquímia, que de ben segur donarà el seus fruits.

Be, ... ara ja en sabeu una mica més d'en Salva, i fins i tot li poseu cara; no perdeu l'ocasió de dirigir-vos a ell en les properes trobades ... de ben segur que podreu descobrir “in person” moltes més coses de les que aquestes 4 ratlles us han donat a conèixer.



DANS LES TERRITOIRES DE LOS TERRITORIOS

Nouvelle Aquitaine

Arboretoom, le retour de la forêt-école en ville

Il y a maintenant deux ans, les membres de l'association Liken ont découvert par hasard les travaux de Akira Miyawaki... Botaniste japonais expert en écologie végétale et spécialiste des graines et de l'étude de la naturalité des forêts, il travaille principalement sur la forêt primaire pour préserver les sols et réduire l'avancée du changement climatique.

Prenant connaissance de cette initiative, une véritable collaboration Liken – Ecocène se lance. L'objectif ? Importer la pratique et (re)créer des espaces de micro-forêt-école urbaines. Il devient alors possible de rapprocher les populations à leurs espaces de vie quotidiens, répondre à leur besoin fondamental de nature et de bien-être.

Concrètement, l'idée consiste à créer des outils pédagogiques innovants en se basant sur la plantation d'arbres selon la méthode Miyawaki. Chaque plantation, très dense, génère un refuge pour la biodiversité, crée un îlot de fraîcheur, filtre l'air et l'eau, génère une ambiance apaisante et des lieux de rencontres intergénérationnelles, reconnecte le citoyen à une nature qui évolue sous ses yeux... Les arbres (essences locales) plantés en mode participatif,

Occitanie

De l'éducation à l'environnement à la médiation patrimoniale au sein des réserves naturelles catalanes

Notre objectif au sein des RN catalanes est de rendre l'activité pastorale harmonieuse et compatible avec la biodiversité.

Pour y parvenir, les agents des RN, éducateurs, se placent en médiateur du patrimoine.

C'est alors un travail de présence, d'écoute, auprès des bergers(ères), des éleveurs(euses). Beaucoup de choses se passent sur le terrain, dans les cabanes, au cœur de l'estive à base de confiance, de relations franches d'Homme à Homme.

Tout se joue là haut, coeur à coeur.

Ces efforts de médiation ont produit des résultats : La « charte de l'estive ovine » intègre les objectifs de la réserve et ce sans obligation réglementaire : montée du troupeau au dessus de 1800 mètres après le 14 juillet pour respecter de la phénologie végétale propice aux nichées des grands tétras et aux insectes, présence d'un berger salarié pour conduire le troupeau, limitation à 680 brebis en estive et présence obligatoire de 4 à 5 chiens de protection pour une meilleure

croissent très rapidement tout étant un atout contre le dérèglement climatique.

La plantation n'est pas une fin en soi, la micro-forêt est aussi un véritable moyen d'apprentissage pour les enfants mais aussi les adultes.

Il s'agit de faire en sorte de construire un outil pédagogique d'éducation au développement durable ouvert, accessible au plus grand nombre, concret et pérenne. De portée globale et d'impact local, la micro-forêt modifie directement les territoires de vie des citoyens.

Arboretoom convertit les idées d'aménagements urbains (parfois destructeur) en projets pédagogiques de valorisation de l'environnement local.

Olivier Ducuing et Aurélien Harirèche.

Liken : association dont l'objectif est de regrouper et fédérer femmes et hommes de bienveillance autour d'une cause commune

Ecocène : association d'éducation à l'environnement et au développement durable pour accompagner notre société dans sa transition vers un monde durable .

coexistence avec la présence du loup.

La place du « médiateur – éducateur » est centrale pour lancer, en toute transparence une réflexion sur la sensibilité des troupeaux à la prédation en intégrant l'éthologie du loup.

Olivier Salvador, Conservateur de la réserve naturelle nationale de Nohèdes

Navarra

Oso urte arraroa eta zaila izan da. Udaberrian konfinatuta izan ondoren, uda eta udazkenean zehar pertsona askok zuten naturarekin harremanetan egoteko beharra, eta naturan egin daitezkeen onurez eta jardueraz gozatzeko modua bilatu dute. Horri esker, IHK eta gure papera lurraldeko hezitzaile eta kudeatzaile bezala balorean jarria ahal izan dugu.

Uztailaren amaieran, Bertizen, Piribusaren bidea hartu eta konfinamenduaren osteko lehen etapa ospatu genuen. Egoera zaila izan arren (bisitari-kopurua mugatua,

Andorra

A Andorra, l'Institut d'Estudis Andorrans (IEA) és l'entitat oficial de recerca al país. S'estudien àmbits a nivell ambiental, social, d'història i política d'Andorra. Cadascun dels àmbits es treballen dins de centres creats amb investigadors de cada temàtica. Sumat a això, es fan publicacions de llibres i revistes, i activitats de divulgació a la ciutadania i a les escoles.

Actualment, els temes centrals d'investigació són l'adaptació de la biodiversitat al canvi climàtic i els riscos naturals. En aquesta línia es

aldizkako garbiketak, gailu guztiak erabiltzeko ezintasuna), etapa arrakastatsua izan zela esan dezakegu, bai erakusketaren inpaktuagatik, bai jarduera osagarrien egitarauengatik.

Gaur egun, Nafarroan, app-aren mendi guneetako baten edukiak garatzen ari gara, baita EAren Nafarroako estrategian lan egiten ere.

Azkenik, azpimarratu nahi dugu aurten, osasun-egoera eta zailtasunak alde batera utzita, Nafarroako erakundeen artean sinergiak sortzeko balio izan digula, proiektuak partekatuz. Honekin batera sareko beste lurraldeko erakunde batzuekin harremanak sortu egin ditugu, horiek lankidetzaren hazia eta gure Pirinio Bizirik Hezkuntza Sarearen hazkundera izateko balio ahalko lukete.

Ha sido un año muy raro y difícil. Tras una primavera confinados, durante el verano y otoño muchísimas personas tenían la necesidad de estar contacto con la naturaleza, y han buscado la manera de disfrutar de los beneficios y actividades que se pueden realizar en ella, lo cual nos ha permitido poner en valor el papel de la EA y el nuestro como educadoras y gestoras del territorio.

A finales de Julio, en Bertiz retomamos la ruta del Piribus y celebramos la primera etapa tras el confinamiento. A pesar de las limitaciones (nº de visitantes, limpiezas periódicas, imposibilidad de usar todos los dispositivos...), podemos decir que la etapa fue un éxito, tanto por el impacto de la exposición como por el programa de actividades complementarias.

En la actualidad en Navarra, estamos trabajando en el desarrollo de los contenidos de uno de los macizos de la APP y también en la estrategia navarra de EA.

Por último, queremos destacar que este año, a pesar de la situación sanitaria y de las dificultades, nos ha servido para crear sinergias entre las entidades navarras compartiendo

treballa en projectes com ADAPYR, entre d'altres. Dins l'ADAPYR s'inclou el projecte de ciència ciutadana Phénoclim, que estem dinamitzant per apropar-lo a la població i a les escoles.

Les activitats d'educació ambiental, van variant segons la temporada, i a trets generals, es treballa la neu i el risc d'allaus, a l'hivern; els ecosistemes, la fauna, la flora, l'etnobotànica i la geologia, a la primavera i a l'estiu, i la micologia i els bolets, a la tardor.

Des de l'IEA es dona molta importància en la transferència del coneixement, i es treballa en consonància amb el Ministeri d'Educació i Ensenyament Superior així com amb les escoles directament, per crear recursos i donar resposta a les necessitats de les escoles que estiguin al nostre abast

Montse Brugulat

proyectos y establecer relaciones con otras entidades de la red de otros territorios, que podrán ser el germen de posibles colaboraciones y permitir el crecimiento de nuestra la REPV.

Oskar Andueza eta Itsaso Bidegain

Catalunya

En el context d'incertesa generada per la situació de la COVID-19, les 12 entitats catalanes de la xarxa hem estat treballant per poder iniciar un projecte comú: "El viatge de Pirene, destí a l'essència dels Pirineus".

Un procés que comença al mes d'abril amb reunions setmanals per a crear la proposta; el procés ha servit per compartir inquietuds, idees i molts recursos, però sobretot ens ha servit per a conèixer-nos, motivar-nos, i reforçar el potencial de treballar en xarxa. Els camins que es fan amb moltes persones són més lents però també són més bonics i es recullen més fruits.

El resultat del treball en xarxa és una proposta de 23 activitats d'educació ambiental arreu del territori pirinenc català, que ha estat funcionant del 27 de juny fins a l'11 de setembre. L'objectiu ha estat oferir experiències de reconexió amb la natura i de descoberta de la diversitat de valors que ens ofereix la serralada pirinenca. Amb motivació, coneixement i respecte per la natura, les activitats proposen descobrir la flora, la fauna, la geologia, la cultura, la història, la gastronomia i el cel estrellat dels Pirineus.

Aquesta proposta està oberta, és extensible a tots els territoris de la xarxa transfronterera i es pot ampliar durant altres estacions.

Nuria Canals

Aragón

RED Aragonesa 2020 : EL PIRIBUS y el COVID

Revisamos el año 2020 en la red aragonesa y como todo el mundo, el trabajo y el calendario han estado en función del Covid. Teníamos como reto comenzar el itinerario del Piribus 20 en Sabiñánigo (Huesca) a primeros de marzo con un invierno aún activo con nieve y lluvia. La etapa discurrió con frío los primeros días y con muchas visitas de escolares pero, como medida preventiva, se tuvo que suspender tres días antes del final. Satisfechas del trabajo, la sensación fue sin duda agridulce.

Tras el gran impacto de la primera ola, nuestras esperanzas pasaron al mes de julio con la organización de la tercera etapa aragonesa, Huesca, la ciudad más poblada de nuestro territorio pirenaico. Pero de nuevo el Piribus tuvo que interrumpir su trayecto tras la etapa de Bertiz (Navarra) por el alarmante aumento de la pandemia.

El otro gran objetivo para la red aragonesa era dar forma a un programa propio de educación ambiental que poder llevar de manera conjunta a las instituciones aragonesas a partir del otoño. Nuevamente el proyecto quedó interrumpido por la imposibilidad de llevarlo ante el público.

Sin duda 2020 será recordado por todos como el año que aprendimos a trabajar desde casa y hasta los siempre esperados encuentros de la red Pirineos Vivos pasaron a ser virtuales. Pero nunca será tiempo perdido, el ADNPYR se prorroga un

año, volverá el Piribus y 2021 será sin duda el gran año de resultados para el proyecto y las redes territoriales. En Aragón esperamos completar nuestro programa educativo, ampliar la red y darnos a conocer un poco más a la sociedad aragonesa.

Pablo Vicente



2020 ... une année de changement ... même les Rencontres ont été modifiées !

Le 24 novembre 2020 se sont déroulées nos rencontres annuelles.

Cette fois-ci en une journée, au lieu des trois jours habituels ; cette fois-ci, chacun chez soi, sans avoir à parcourir les Pyrénées ; cette fois-ci, sans bisous ni embrassades, au lieu des habituelles effusions ...

Mais ce que ni 2020 ni la COVID19 n'ont pu changer, c'est notre énergie créative, notre désir de partage, notre potentiel organisationnel ...

88 participants de toutes les régions des Pyrénées en ligne pendant une journée entière ... sans pause ... avec 4 conférences en ligne sur le thème «Reconnecter avec la nature» et le «rôle des éducateurs environnementaux» ... avec Marine traduisant dans les deux langues sans avoir à courir d'un bout à l'autre de la salle ... passant des séances plénières aux salles de réunion et revenant aux séances plénières ...

2020 ... ese año de cambios ... hasta los Encuentros nos ha cambiado!!!

El pasado 24 de noviembre celebramos nuestro Encuentro anual; esta vez en una sola jornada, frente a los tres días habituales; esta vez cada uno en su casa, sin desplazamientos por todo el Pirineo; esta vez sin besos ni abrazos, frente a nuestras habituales efusiones ...

Pero lo que no ha podido cambiar el 2020 ni la COVID19 es nuestra energía creativa, nuestras ganas de compartir, nuestro potencial organizativo ...

88 participantes de todo el Pirineo en línea durante toda una jornada ... sin descanso ... con 4 conferencias en línea sobre el la "Reconexión con la Naturaleza" y el "Papel de los Educadores Ambientales" ... con Marine traduciendo en uno y otro idioma sin tener que correr de un extremo a otro de la sala ... pasando de Plenarios a salas de reunión y volviendo a los Plenario ... sin nadie perdido por le ciberespacio ...

sans que personne ne soit perdu dans le cyberspace ...

UN SUCCÈS !

Car en tant que Réseau Éducation Pyrénées Vivantes, il n'y a pas de défi impossible !

iii UN ÉXITO !!!

iii Y es que como Red Educación Pirineos Vivos no hay reto imposible !!!



EN ACTION LOS PROYECTOS

Si la Red Educación Pirineos Vivos tiene una característica es su capacidad de estar presente en todo el territorio pirenaico, a través de las personas y entidades que la componen, y esa presencia se plasma en las numerosas actividades y propuestas de Educación ambiental, y sobre el patrimonio, que se desarrollan cada año en nuestros pueblos y valles.

Pero también es destacable que la Red Educación Pirineos Vivos está presente y colabora con otros proyectos e iniciativas que se desarrollan en el Pirineo, impulsados por otras entidades, creando sinergias y tejiendo nuevas redes.

Ejemplos de esa colaboración son la presencia de la REPV en proyectos como ADAPYR.

<https://opcc-ctp.org/es/noticia/proyecto-opcc-adapyr>

No podemos obviar, que, por el momento, esta presencia en otros proyectos no tiene el mismo peso en la vertiente norte que en la sur de los Pirineos. Si bien es cierto que en este último periodo parece que el lado sur va cogiendo responsabilidades, sigue siendo necesaria la participación de entidades de la REPV en proyectos, aportando la dimensión Educación Ambiental. A título de ejemplo, los proyectos POCTEFA HABIOS <https://www.habios.eu/>, ó LINDUS 2 <https://lindus2.eu/>, los cuales proponen actuaciones de sensibilización, comunicación, y educación que se desarrollan por entidades o personas no especialistas en estos ámbitos.

Por ello, se hace necesario, especialmente en la vertiente sur pirenaica, seguir reivindicando el papel de nuestras entidades de educación ambiental, y de la propia REPV, como educadores, mediadores y especialistas en este ámbito de trabajo, a fin de que nuestra presencia en los proyectos medioambientales sea indispensable.

Aquí tenemos un nuevo reto y una tarea necesaria, la reivindicación de nuestras entidades y de las personas profesionales en EA y Patrimonio a la hora de desarrollar las acciones de sensibilización en estos proyectos.



LE CONSEIL LA RECOMENDACIÓN



En la comarca del Alto Gállego (Huesca) podemos encontrar unas quince iglesias de los siglos X y XI con singularidades arquitectónicas y el encanto de los pueblos del valle de Tena.

Las iglesias de Serrablo, ubicadas en su mayoría en la margen izquierda del río Gállego, son consideradas o bien mozárabes construidas desde el siglo X por comunidades cristianas bajo dominio islámico o bien prerrománicas o de un primer románico del siglo XI surgido en los inicios del reino de Aragón. Con características propias del románico lombardo, planta rectangular de pequeñas dimensiones, sin apenas vanos y con esbeltas torres-campanario, es peculiar su ábside semicircular decorado con arcos ciegos.

Lárrede es uno de estos pequeños pueblos, que rehabilitó la antigua herrería para acoger el centro de interpretación de las iglesias de Serrablo.

Bajo el lema 'La belleza de las piedras' se recoge información sobre cada una de las iglesias que componen esta ruta y un mapa de localización. Está disponible en castellano, inglés, francés y aragonés, además de información en braille para personas ciegas.

Si quieres descubrir pequeños pueblos donde se mantiene la forma de vida tradicional, charlar con la gente, empaparte de tranquilidad y sosiego y visitar sus iglesias, te proponemos la ruta de descubrimiento de Serrablo: Sabiánigo – Sardas – Isún – Latas – Satué – Javierre del Obispo – Lárrede – Busa – Susín – Oliván – Orós – Sorripas – Senegüé – Larrés

<https://www.pirineosaltoallego.com/cultura/iglesias-del-serrablo/>

Telf +34 974 483 311

Email: cultura@comarcaaltoallego.es

Foto: Iglesia de Santa Eulalia en Orós Bajo; declarada Bien de Interés Cultural (Monumento Histórico-Artístico desde 1982).



This e-mail has been sent to eugeni.rojas@gmail.com, [click here to unsubscribe](#).

FR

